*Ceremony*

Bij het binnendragen van het te besnijden jongetje, roepen de aanwezigen hem toe.

*When the babyboy is entering, those present say:*

בָּרוּךְ הַבָּא!

De Mohel neemt nu het jongetje over van de "Gevatterin", legt het op de kussens van de zogenaamde stoel voor de profeet Elijahoe en zegt dan:

*The Mohel now takes the boy from the "Gevatterin", lays it on the cushions of the so-called chair of prophet Eliyahu and then says:*

זֶה הַכִּסֵּא שֶׁל אֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא מַלְאַךְ הַבְּרִית זָכוּר לַטּוֹב שיתגלה במהרה בימינו, אמן

לִֽישׁוּעָֽתְךָ֖ קִוִּ֥יתִי יְיָֽ: שִׂבַּ֣רְתִּי לִישׁוּעָֽתְךָ֣ יְיָ֑ וּֽמִצְוֹתֶ֥יךָ עָשִֽׂיתִי: אֵלִיָּהוּ מַלְאַךְ הַבְּרִית הִנֵּה שֶׁלָּךְ לְפָנֶֽיךָ עֲמֹד עַל יְמִינִי וְסָמְכֵֽנִי: שִׂבַּֽרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְיָ: שָׂ֣שׂ אָֽנֹכִי עַל־אִמְרָתֶ֑ךָ כְּ֝מוֹצֵ֗א שָׁלָ֥ל רָֽב: שָׁל֣וֹם רָ֭ב לְאֹֽהֲבֵ֣י תֽוֹרָתֶ֑ךָ וְאֵֽין־לָ֥מוֹ מִכְשֽׁוֹל: אַשְׁרֵ֤י ׀ תִּֽבְחַ֣ר וּתְקָרֵב֘ יִשְׁכֹּ֢ן חֲצֵ֫רֶ֥יךָ,

Onderstaande  5 woorden worden door de aanwezigen herhaald:
*The 5 words below are repeated by those present:*

נִ֭שְׂבְּעָה בְּט֣וּב בֵּיתֶ֑ךָ קְ֝ד֗שׁ הֵֽיכָלֶֽךָ:

De Mohel neemt nu het kind mét de kussens van de stoel, legt het op de knieën van de "Gevatter/Sandek", en draagt tegelijkertijd het volgende voor:

*The Mohel now takes the child with the cushions from the chair, puts him on the knees of the "Gevatter/Sandek" and says, at the same time, the following:*

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵּאמֹר: פִּינְחָס בֶּן אֶלְעָזָר בֶּן אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הֵשִׁיב אֶת חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקַנְאוֹ אֶת קִנְאָתִי בְּתוֹכָם וְלֹא כִלִּיתִי אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי, לָכֵן אֱמֹר הִנְנִי נֹתֵן לוֹ אֶת בְּרִיתִי שָׁלוֹם

De vader zegt nu het volgende:

*The father now says the following:*

הַרֵינִּי מְמַנֶּה אוֹתְךָ שָׁלִיחַ מִצְוָה בִּמְקוֹמִי לָמוּל אֶת בְּנִי

Voordat de Mohel met het besnijden begint zegt hij het volgende:

*The mohel says the following, before starting the circumcision:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֶֽלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּֽנוּ עַל הַמִּילָה:

Direct na het besnijden zegt de vader:

*Directly after the circumsion, the father says:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֶֽלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּֽנוּ לְהַכְנִיסוֹ בִבְרִיתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם אָבִֽינוּ:

De aanwezigen antwoorden:

*Those present answer:*

**כְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לַבְּרִית כֵּן יִכָּנֵס לְתוֹרָה וּלְחֻפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים:**

De Mohel vervolgt:

*The Mohel continues:*

**סברי כהנים [מורה מורינו הרב] מרנן ורבנן ורבותי**

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֶֽלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָפֶן:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֶֽלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדַּשׁ יְדִיד מִבֶּטֶן וְחֹק בִּשְׁאֵרוֹ שָׂם וְצֶאֱצָאָיו חָתַם בְּאוֹת בְּרִית קֹֽדֶשׁ: עַל־כֵּן בִּשְׂכַר זֹאת אֵל חַי חֶלְקֵֽנוּ צוּרֵֽנוּ צַוֵּה לְהַצִיל יְדִידוּת שְׁאֵרֵֽנוּ מִשַּׁחַת: לְמַֽעַן בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר שָׂם בִבְשָׂרֵֽנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ כּוֹרֵת הַבְּרִית:

אֱלֹהֵֽינוּ וֵֽאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ קַיֵּם אֶת־הַיֶּלֶד הַזֶּה לְאָבִיו וּלְאִמוֹ

 **וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל פלוני בן פלוני**

יִשְׂמַח הָאַב בְּיוֹצֵא חֲלָצָיו וְתָגֵל אִמּוֹ בִּפְרִי בִטְנָהּ כַּכָּתוּב: יִֽשְׂמַח־אָבִ֥יךָ וְאִמֶּ֑ךָ וְ֝תָגֵ֗ל יֽוֹלַדְתֶּֽךָ: וְנֶאֱמַר: וָאֶֽעֱבֹ֤ר עָלַ֨יִךְ֙ וָֽאֶרְאֵ֔ךְ מִתְבּוֹסֶ֖סֶת בְּדָמָ֑יִךְ וָאֹ֤מַר לָךְ֙ בְּדָמַ֣יִךְ חֲיִ֔י וָאֹ֥מַר לָ֖ךְ בְּדָמַ֥יִךְ חֲיִֽי:

וְנֶאֱמַר: זָכַ֣ר לְעוֹלָ֣ם בְּרִית֑וֹ דָּבָ֥ר צִ֝וָּ֗ה לְאֶ֣לֶף דּֽוֹר: אֲשֶׁ֣ר כָּ֭רַת אֶת־אַבְרָהָ֑ם וּשְׁב֖וּעָת֣וֹ לְיִשְׂחָֽק: וַיַּֽעֲמִידֶ֣הָ לְיַֽעֲקֹ֣ב לְחֹ֑ק לְ֝יִשְׂרָאֵ֗ל בְּרִ֣ית עוֹלָֽם: וְנֶאֱמַר וַיָּ֤מָל אַבְרָהָם֙ אֶת־יִצְחָ֣ק בְּנ֔וֹ בֶּן־שְׁמֹנַ֖ת יָמִ֑ים כַּֽאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה אֹת֖וֹ אֱלֹהִֽים:

הוֹד֣וּ לַֽייָ֑ כִּי־ט֑וֹב כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ:

De aanwezigen herhalen deze zin:

*Those present repeat this sentence:*

הוֹד֣וּ לַֽייָ כִּי־ט֑וֹב כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ:

**פלוני בן פלוני** זֶה הַקָּטֹן גָּדוֹל יִהְיֶה:

**כְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לַבְּרִית כֵּן יִכָּנֵס לְתוֹרָה וּלְחֻפָּה וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים אָמֵן:**

Er wordt nu een feestmaaltijd gehouden. Traditioneel wordt daarbij in Nederland Kouliesj (een speciaal brood met veel krenten, eventueel sukaden en/of amandelen en rozijnen) en/of grote Challes gegeten.

*A feast is now being held. Traditionally in the Netherlands we eat "Koulish" (a special bread with lots of currants, candied peels and/or almonds and raisins) and/or a big Challah with this meal.*

***ברכת המזון***

**שִׁ֗יר הַֽמַּ֫עֲל֥וֹת בְּשׁ֣וּב יְ֭יָ אֶת־שִׁיבַ֣ת צִיּ֑וֹן הָ֝יִ֗ינוּ כְּחֹֽלְמִֽים: אָ֤ז יִמָּלֵ֢א שְׂח֡וֹק פִּינוּ֘ וּלְשׁוֹנֵ֢נוּ רִ֫נָּ֥ה אָ֭ז יֹֽאמְר֣וּ בַגּוֹיִ֑ם הִגְדִּ֥יל יְ֝יָ֗ לַֽעֲשׂ֥וֹת עִם־אֵֽלֶּה: הִגְדִּ֣יל יְ֭יָ לַֽעֲשׂ֣וֹת עִמָּ֗נוּ הָיִ֥ינוּ שְׂמֵחִֽים: שׁוּבָ֣ה יְ֭יָ אֶת־שְׁבִיתֵ֑נוּ כַּֽאֲפִיקִ֥ים בַּנֶּֽגֶב: הַזֹּֽרְעִ֥ים בְּדִמְעָ֗ה בְּרִנָּ֥ה יִקְצֹֽרוּ: הָ֘ל֤וֹךְ יֵלֵ֨ךְ ׀ וּבָכֹה֘ נֹשֵׂ֢א מֶֽשֶׁךְ־הַ֫זָּ֥רַע בֹּֽא־יָבֹ֥א בְרִנָּ֑ה נֹ֝שֵׂ֥֗א אֲלֻמֹּתָֽיו: תְּהִלַּ֥ת יְיָ֗ יְֽדַבֶּר֫ פִּ֥י וִֽיבָרֵ֣ךְ כָּל־בָּ֭שָׂר שֵׁ֥ם קָדְשׁ֗וֹ לְעוֹלָ֥ם וָעֶֽד: וַֽאֲנַ֤חְנוּ נְבָ֘רֵ֤ךְ יָ֗הּ מֵֽעַתָּ֥ה וְעַד־עוֹלָ֗ם הַֽלֲלוּ־יָֽהּ כֹּ֣ל הַ֭נְּשָׁמָה תְּהַלֵּ֥ל יָ֗הּ הַֽלֲלוּ־יָ**ֽהּ:

המזמן: רַבּוֹתַי נְבָרֵךְ !

המסובים עונים: יְהִ֤י שֵׁ֣ם יְיָ֣ מְבֹרָ֑ךְ מֵֽ֝עַתָּ֗ה וְעַד־עוֹלָֽם:

המזמן אומר:

בִּרְשׁוּת . . . נְבָרֵךְ (בעשרה מוסיף : אֱלֹהֵֽינוּ) שֶׁאָכַלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ:

המסובים עונים:

בָּרוּךְ (בעשרה :אֱלֹהֵֽינוּ) שֶׁאָכַֽלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ

וּבְטוּבוֹ חָיִֽינוּ:

וחוזר המזמן ואומר:

בָּרוּךְ (בעשרה : אֱלֹהֵֽינוּ) שֶׁאָכַֽלְנוּ מִשֶּׁלּוֹ וּבְטוּבוֹ חָיִֽינוּ:

המזמן והמסובים: בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ:

\_\_\_\_\_\_\_

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֶֽלֶךְ הָעוֹלָם הַזָּן אֶת־הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶֽסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא נֹתֵ֣ן לֶ֭חֶם לְכָל־בָּשָׂ֑ר כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ: וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד לֹא־חָסַר לָֽנוּ וְאַל־יֶחְסַר לָֽנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד: בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוּא זָן וּמְפַרְנֵס לַכֹּל וּמֵטִיב לַכֹּל וּמֵכִין מָזוֹן לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַזָּן אֶת־הַכֹּל:**

**נֽוֹדֶה לְּךָ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ עַל שֶׁהִנְחַֽלְתָּ לַאֲבוֹתֵֽינוּ אֶֽרֶץ חֶמְדָה טוֹבָה וּרְחָבָה: וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָֽנוּ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֵאֶֽרֶץ מִצְרַֽיִם וּפְדִיתָֽנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל בְּרִיתְךָ שֶׁחָתַֽמְתָּ** **בִּבְשָׂרֵֽנוּ וְעַל תּוֹרָתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּֽנוּ וְעַל חֻקֶּֽיךָ שֶׁהוֹדַעְתָּֽנוּ וְעַל חַיִּים חֵן וָחֶֽסֶד שֶׁחוֹנַנְתָּֽנוּ וְעַל אֲכִילַת מָזוֹן שֶׁאַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס אוֹתָֽנוּ תָּמִיד בְּכָל־יוֹם וּבְכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה:**

Op Chanoekka en Poeriem /*On Chanukah and Purim*

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמִּלְחָמוֹת

שֶׁעָשִֽׂיתָ לַאֲבוֹתֵֽינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בִּזְמַן הַזֶּה:

**בחנוכה**: בִּימֵי מַתִּתְיָֽהוּ בֶּן־יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמֹנַי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה מַלְכוּת יָוָן הָרְשָׁעָה עַל־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁכִּיחָם תּוֹרָתֶֽךָ וּלְהַעֲבִירָם מֵחֻקֵּי רְצוֹנֶֽךָ: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶֽיךָ הָרַבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם בְּעֵת צָרָתָם רַֽבְתָּ אֶת־ רִיבָם דַּֽנְתָּ אֶת־דִּינָם נָקַֽמְתָּ אֶת־נִקְמָתָם: מָסַֽרְתָּ גִּבּוֹרִים בְּיַד חַלָּשִׁים וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים וּטְמֵאִים בְּיַד טְהוֹרִים וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים וְזֵדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תוֹרָתֶֽךָ: וּלְךָ עָשִֽׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמֶֽךָ וּלְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל עָשִֽׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפֻרְקָן כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְאַֽחַר כַּךְ בָּֽאוּ בָנֶֽיךָ לִדְבִיר בֵּיתֶֽךָ וּפִנּוּ אֶת־הֵיכָלֶֽךָ וְטִהֲרוּ אֶת־מִקְדָּשֶֽׁךָ וְהִדְלִֽיקוּ נֵרוֹת בְּחַצְרוֹת קָדְשֶֽׁךָ וְקָבְעוּ שְׁמוֹנַת יְמֵי חֲנֻכָּה אֵֽלּוּ לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל:

**בפורים**: בִּימֵי מָרְדֳּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם הָמָן הָרָשָׁע בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִ֡יד לַֽהֲרֹ֣ג וּלְאַבֵּ֣ד אֶת־כָּל־הַ֠יְּהוּדִים מִנַּ֨עַר וְעַד־זָקֵ֜ן טַ֤ף וְנָשִׁים֙ בְּי֣וֹם אֶחָ֔ד בִּשְׁלוֹשָׁ֥ה עָשָׂ֛ר לְחֹ֥דֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂ֖ר הוּא־חֹ֣דֶשׁ אֲדָ֑ר וּשְׁלָלָ֖ם לָבֽוֹז: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶֽיךָ הָרַבִּים הֵפַֽרְתָּ אֶת־עֲצָתוֹ וְקִלְקַֽלְתָּ אֶת־מַחֲשַׁבְתּוֹ וַהֲשֵׁבֽוֹתָ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְתָלוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו עַל־הָעֵץ:

**וְעַל־הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ**אֲנַחְנוּ  **מוֹדִים לָךְ וּמְבָרֲכִים אוֹתָךְ יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:**

**Bij een Briet Mila**

***On a Brit Milah***

אֱלֹהִים צִוִּֽיתָ לִידִידְךָ בְּחִירֶֽךָ: אֶת־בְּרִיתִ֣י תִשְׁמֹ֑ר חֹק בִּשְׁאֵרֶךָ, בְּרִית עוֹלָם:

אַ֗תָּה תִכְרֹת לְיוֹצֶרְךָ, וְלִקְד֥וֹשׁ יִשְׂרָאֵ֖ל כִּ֥י פֵֽאֲרָֽךְ:

פֵּאֲרְךָ, לוֹ בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא בְּהֵרָאֲךָ. פִּקוּדְךָ, בְּיוֹם כִּפּוּר בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּמוֹרָאֲךָ, בְּרִית עוֹלָם:

פַּֽ֗צְתָּ מִמַּֽחַץ מַכּוֹתֶֽיךָ אֶרְפָּאֶֽךָ, כִּ֛י אֲנִ֥י יְיָ֖ רֹֽפְאֶֽךָ:

רוֹפַאֲךָ, בְּחַסֶּרְךָ מֵאֵבָרֶֽךָ מוֹדִיעִים הַדָּמִים. רָשַׁם הִתְהַלֵּ֥ךְ לְפָנַ֖י וֶֽהְיֵ֥ה תָמִֽים: בְּרִית עוֹלָם:

רָ֗אִֽיתִי נִקּוּפְךָ כְּדַם עוֹלָה וּשְׁלָמִים, לְמַ֨עַן֙ יִ֣יטַב לָ֔ךְ וְהַֽאֲרַכְתָּ֖ יָמִֽים:

יָמִים, מִבְּרִית בְּהִתְעַצֵּל אַב הַחֲכָמִים, יְעוּדָתוֹ אָ֚ז אָֽמְרָ֔ה חֲתַ֥ן דָּמִ֖ים, בְּרִית עוֹלָם:

יָ֗הּ זְכֹר לִסְגֻלָּה מֵעַמִּים, הַפְלֵ֣ה חֲ֭סָדֶיךָ מוֹשִׁ֣יעַ (חוֹסִ֑ים) מִ֝מִּתְקֽוֹמֲמִ֗ים.

מִמִּתְקֽוֹמֲמִים אֶאֱסֹף נִדָּחַֽיִךְ וְאֶצְבֹּר, מֵעֵת אֶרְאֵךְ מִתְבּוֹסֶ֖סֶת בְּדָמָ֑יִךְ עָלַיִךְ כְּאֱֶעבֹר, בְּרִית עוֹלָם:

מֹ֗טֹת עֻלֵּךְ אֶשְׁבֹּר. וַאֲנִי, בְּדַם־בְּרִיתֵ֗ךְ שִׁלַּ֤חְתִּי אֲסִירַ֨יךְ֙ מִבּ֔וֹר.

מִבּוֹר, אַב הֲמוֹן בְּצֵאתוֹ, מִכְּבוֹדְךָ נֶעֱזַר, וְכָרוֹת עִמּוֹ בְּרִיתוֹ, בְּרִית עוֹלָם:

מְ֗נוּחָה דּוֹחָה, וּקְצִיצַת בַּהַרְתּוֹ, בַּיוֹם הַשְּׁמִינִ֑י יִמּ֖וֹל בְּשַׂ֥ר עָרְלָתֽוֹ: עָרְלָתוֹ וַדַּאי, וְלֹא סָפֵק הַיּוֹם אוֹ אֶתְמוֹל, עָלֶֽיהָ דּוֹחִין שַׁבָּת, וְלֹא עַל מַכְשִׁירֵי סַכִּינָא לְהִמּוֹל, בְּרִית עוֹלָם:

עֲ֗שֵׂה מִילָה וּפְרִיעָה וּמְצִיצָה, שׁוּב מֹל, וְאִשָּׁה מָלָה וְלֹא גוֹי, הַמֻּל יִמּוֹל.

יִמּוֹל בַּיּוֹם וְלֹא בַלַּֽיְלָה, אֲפִֽלוּ סָפֵק יֶשְׁנָה. יְחַבֵּב מִצְוָה, אַף כִּי בְּעֵירֹם הִנֵּה הֵנָּה, בְּרִית עוֹלָם:

יָ֗שֵׁן וְעֵר לָבוּשׁ וְעָרֹם, עֵת נִזְכְּרֶנָּה, יִמָּלֵ֢א שְׂח֡וֹק פִּֽינוּ֘ וּלְשׁוֹנֵ֢נוּ רִ֫נָּ֥ה ,רִנָּה כְּנִפְצַח, בְּלַמְֿנַצֵּ֥חַ עַֽל־הַשְּׁמִינִ֗ית, רָ֘חַ֤שׁ לִבִּ֨י ׀ דָּ֘בָ֤ר ט֗וֹב, שָׂ֣שׂ אָֽנֹכִי עַל־אִמְרָתֶ֑ךָ. בְּרִית עוֹלָם:

רַ֗חֲמִים תְּעוֹרֵר לַעֲדָתֶֽךָ, לַֽייָ֥ הַיְשׁוּעָ֑ה עַֽל־עַמְּךָ֖ בִרְכָתֶ֣ךָ. בִּרְכָתְךָ תְּנָה לַחֲבִיבִים בָּנִים. בְּתִתְּךָ לִי גֻּלּוֹת מַֽיִם יְשׁוּעָה מִמַּעְיָנִים. בְּרִית עוֹלָם:

בְּ֗שִׂמְחָה שְׁלֵמָה יִשְׂמְחוּ יוֹנֶֽיךָ בְּחִתּוּנִים, דְּשֵׁנִ֖ים וְֽרַעֲנַנִּ֣ים. וְרַעֲנַנִּים כִּשְׁתִלֵ֣י זֵיתִ֑ים, וּלְאַרְצָם יִקָּווּ, וְאוֹיְבֶיךָ חָרֹ֥ב יֶֽחֱרָֽבוּ: בְּרִית עוֹלָם:

וַ֗עֵד לְבָנֶיךָ, וְיָעִֽידוּ בָאִיִּים וִיחַוּוּ. כָּל־הַגּוֹיִ֖ם כְּאַ֣יִן נֶגְדּ֑וֹ מֵאֶ֥פֶס וָתֹ֖הוּ נֶחְשְׁבוּ.

נֶחְשְׁבוּ כַבְּהֵמָה, נִטְמוּ בְּעֵינֵיכֶם, נְתוּנִים תַּ֖חַת כַּפּ֣וֹת רַגְלֵיכֶ֑ם. בְּרִית עוֹלָם:

נְ֗טוּלֵי פֶֽקֶס עֲבוּר אַתֶּם וּבְנֵיכֶם. וְלָֽקַחְתִּ֤י אֶתְכֶם֨ מִן־הַגּוֹיִ֔ם וְקִבַּצְתִּ֥י אֶתְכֶ֖ם.

אֶתְכֶם לְבַבְכֶם אֶמּוֹל מֵעָרְלַתְכֶם, וְאֶת־רוּחִ֖י אֶתֵּ֣ן בְּקִרְבְּכֶ֑ם. בְּרִית עוֹלָם:

אָ֗כוֹל֙ וְשָׂב֔וֹעַ וְהִלַּלְתֶּ֗ם עַל אַרְצְכֶם אֲשֶׁר־נָתַ֥ן יְיָ֖ לָכֶם

כַּ**כָּתוּב וְאָֽכַלְתָּ֖ וְשָׂבָ֑עְתָּ וּבֵֽרַכְתָּ֙ אֶת־יְיָ֣ אֱלֹהֶ֔יךָ עַל־הָאָ֥רֶץ הַטֹּבָ֖ה אֲשֶׁ֥ר נָֽתַן־לָֽךְ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל־הָאָֽרֶץ וְעַל־הַמָּזוֹן**

**רַחֵם יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ עָלֵֽינוּ וְעַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרֽוּשָׁלַֽםִ עִירֶֽךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶֽךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶֽךָ וְעַל הַבַּֽיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו: אֱלֹהֵֽינוּ אָבִֽינוּ רְעֵֽנוּ זוּנֵֽנוּ פַרְנְסֵֽנוּ וְכַלְכְּלֵֽנוּ וְהַרְוִיחֵֽנוּ וְהַרְוַח־לָֽנוּ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מְהֵרָה מִכָּל־צָרוֹתֵֽינוּ: וְנָא אַל־תַּצְרִיכֵֽנוּ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ לֹא לִידֵי מַתְּנַת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא לִידֵי הַלְוָאָתָם אֶלָּא כִּי אִם לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה הַפְּתוּחָה הַקְּדוֹשָׁה וְהָרְחָבָה שֶׁלֹּא נֵבוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד**

Op Sjabbat / *On Shabbat*

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵֽנוּ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ בְּמִצְוֹתֶֽיךָ וּבְמִצְוַת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשַּׁבָּת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶֽיךָ לִשְׁבָּת־בּוֹ וְלָנֽוּחַ בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ: בִּרְצוֹנְךָ הָנִֽיחַ לָֽנוּ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ שֶׁלֹא תְהֵי צָרָה וְיָגוֹן וַאֲנָחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵֽנוּ: וְהַרְאֵֽנוּ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ בְּנֶחָמוֹת צִיּוֹן עִירֶֽךָ וּבְבִנְיַן יְרֽוּשָׁלַֽםִ עִיר קָדְשֶֽׁךָ כִּי אַתָּה הוּא בַּֽעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבַֽעַל הַנֶּחָמוֹת:

Op Rosj Chodesj, Jom Tow, Chol Hamo'ed en Rosj Hasjana */ On Rosh Chodesh, Yom Tov, Chol Hamoed and Rosh Hashana*

אֱלֹהֵֽינוּ וֵֽאלֹהֵי אֲבוֹתֵֽינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּֽיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵֽנוּ וּפִקְדּוֹנֵֽנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵֽינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן־דָּוִד עַבְדֶּֽךָ וְזִכְרוֹן יְרֽוּשָׁלַֽםִ עִיר קָדְשֶֽׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶֽיךָ לִפְלֵיטָה וּלְטוֹבָה וּלְחֵן וּלְחֶֽסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

לראש חודש : רֹאשׁ הַחֹֽדֶשׁ הַזֶּה

לפסח : חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה

לשבועות : חַג הַשָׁבוּעוֹת הַזֶּה

לראש השנה : הַזִּכָּרוֹן הַזֶּה

לסכות : חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה

לשמיני עצרת ושמחת תורה : שְׁמִינִי חַג הָעֲצֶֽרֶת הַזֶּה

זָכְרֵֽנּוּ יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפָקְדֵֽנוּ בוֹ לִבְרָכָה וְהוֹשִׁיעֵֽנוּ בוֹ לְחַיִּים וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵֽינוּ וְהוֹשִׁיעֵֽנוּ כִּי אֵלֶֽיךָ עֵינֵֽינוּ כִּי אֵל מֶֽלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

**וּבְנֵה יְרֽוּשָׁלַֽםִ עִיר הַקֹּֽדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵֽינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנֶה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלָֽםִ: אָמֵן:**

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֶֽלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל אָבִֽינוּ מַלְכֵּֽנוּ אַדִּירֵֽנוּ בּוֹרְאֵֽנוּ גֹאֲלֵֽנוּ יוֹצְרֵֽנוּ: קְדוֹשֵֽׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוֹעֵֽנוּ רוֹעֵה יִשְׂרָאֵל הַמֶּֽלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב לַכֹּל שֶׁבְּכָל־יוֹם וָיוֹם הוּא הֵטִיב הוּא מֵטִיב הוּא יֵיטִיב לָֽנוּ: הוּא גְמָלָֽנוּ הוּא גוֹמְלֵנוּ הוּא יִגְמְלֵֽנוּ לָעַד לְחֵן לְחֶֽסֶד וּלְרַחֲמִים וּלְרֶֽוַח הַצָּלָה וְהַצְלָחָה בְּרָכָה וִישׁוּעָה נֶחָמָה פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל־טוֹב וּמִכָּל־טוֹב אַל־יְחַסְּרֵֽנוּ:**

**הָרַחֲמָן הוּא יִמְלֹךְ עָלֵֽינוּ לְעוֹלָם וָעֶד:**

 **הָרַחֲמָן הוּא יִתְבָּרַךְ בַּשָּׁמַֽיִם וּבָאָֽרֶץ:**

 **הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים וְיִתְפָּֽאַר בָּֽנוּ לָנֵֽצַח נְצָחִים וְיִתְהַדַּר בָּֽנוּ לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים:**

 **הָרַחֲמָן הוּא יְפַרְנְסֵֽנוּ בְּכָבוֹד:**

 **הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁבּוֹר עֹל** גלות **מֵעַל צַוָּארֵֽנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵֽנוּ קוֹמֲמִיּוּת לְאַרְצֵֽנוּ:**

 **הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח בְּרָכָה מְרֻבָּה בְּבַֽיִת זֶה וְעַל שֻׁלְחָן זֶה שֶׁאָכַֽלְנוּ עָלָיו:**

**הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָֽנוּ אֶת־אֵלִיָּֽה הַנָּבִיא זָכוּר לַטּוֹב וִיבַשֵּׂר־לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת:**

**Bij een Briet Mila**

***On a Brit Milah***

הָרַחֲמָן הוּא אֲשֶׁר חָנַן אֶת־הַיֶּֽלֶד הַזֶּה לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ הוּא יָגֵן עָלָיו מִמְּרוֹמוֹ וּבְשָׁלוֹם יָבוֹא עַל־מְקוֹמוֹ: וִיהִי אֱלֹהָיו עִמּוֹ וּכְאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה לְשׂוּמוֹ ויִקָּרֵא בְיִשְׂרָאֵל שְׁמוֹ:

הָרַחֲמָן הוּא פָּקוֹד יִפְקְדֵֽהוּ בְּרַחֲמִים לַהֲבִינוֹ בְּדָת חִכּוּמִים וִיבַלֶּה בַטּוֹב יָמִים וּשְׁנוֹתָיו בַּנְּעִימִים יַעַבְדוּהוּ עַמִּים וְיִשְׁתַּחֲווּ לוֹ לְאֻמִּים:

הָרַחֲמָן הוּא רַבּוֹת שָׁנִים יְחַיֵּֽהוּ צֶֽדֶק לְרַגְלָיו יִקְרָאֵֽהוּ וְנֶחָמַת צִיּוֹן יַרְאֵֽהוּ וְאֶת־עַמּוֹ לְשָׁלוֹם יְבָרֲכֵֽהוּ וִיעוֹרֵר חֲסָדָיו לְרַחֲמֵֽהוּ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא:

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת־הֶחָתָן הַזֶּה וּבַֽעַל בְּרִיתוֹ: יִשְׂמַח אָבִיו וְתָגֵל יוֹלַדְתּוֹ וְיִתְבָּרַכוּ הַמְסֻבִּים בִּסְעוּדָתוֹ וְכֵן יִזְכּוּ שֶׁיִּשְׂמְחוּ בַּחֲתֻנָּתוֹ בְּנֵי בָנִים לְהַרְאוֹתוֹ וְיֵשׁ תִּקְוָה לְאַחֲרִיתוֹ:

הָרַחֲמָן הוּא מְהֵרָה יִזְכֹּר זֹאת מִצְוָתוֹ בָּהּ יִפְדֶה אֲיֻמָּתוֹ רַחֲמִים יְעוֹרֵר לַעֲדָתוֹ קְהָלָיו יְקַבֵּץ בְּחֶמְלָתוֹ בְּהַרְאֹת֗וֹ אֶת־עֹ֙שֶׁר֙ כְּב֣וֹד מַלְכוּת֔וֹ וְאֶ֨ת־יְקָ֔ר תִּפְאֶ֖רֶת גְּדוּלָּת֑וֹ:

הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת־הֶחָתָן הַזֶּה וּבַּעַל בְּרִיתוֹ וְאֶת אָבִיו וְאֶת אִמּוֹ וְאֶת רַבּוֹתֵֽינוּ וְאֶת־אַחֵֽינוּ הַיּוֹשְׁבִים פֹּה:

כְּמוֹ שֶׁנִתְבָּרֲכוּ אֲבוֹתֵֽינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב בַּכֹּל מִכֹּל כֹּל כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָֽנוּ כֻּלָּֽנוּ יַֽחַד בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה וְנֹאמַר אָמֵן:

**בַּמָּרוֹם יְלַמְּדוּ עֲלֵיהֶם וְעָלֵֽינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶֽרֶת שָׁלוֹם: וְנִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעֵֽנוּ וְנִמְצָא־חֵן וְשֵֽׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:**

Op Sjabbat / *On Shabbat*

 הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵֽנוּ לְיּוֹם שֶׁכֻּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

Op Rosj Chodesj / *On Rosh Chodesh*

הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵֽינוּ אֶת־הַחֹֽדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

 Op Feestdagen / *On Festivals*

הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵֽנוּ לְיּוֹם שֶׁכֻּלּוֹ טוֹב:

Op Rosj Hasjana / *On Rosh Hashanah*

 הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵֽינוּ אֶת־הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה:

Op Chol Hamo'ed Soekot/ *On Chol Hamoed Succot*

הָרַחֲמָן הוּא יָקִים לָֽנוּ אֶת־סֻכַּ֥ת דָּוִ֖יד הַנֹּפֶ֑לֶת

**הָרַחֲמָן הוּא יְזַכֵּֽנוּ לִימוֹת הַמָּשִֽׁיחַ וּלְחַיֵּי עוֹלָם הַבָּא:**

מַגְדִּל֘ ( מִגְדּ֖וֹל Op Sjabbat, Rosj Chodesj en Jom Tow / *On Shabbat, Rosh Chodesh and Yom Tov*) יְשׁוּע֢וֹת מַ֫לְכּ֥וֹ וְעֹ֤שֶׂה חֶ֨סֶד לִמְשִׁיח֗וֹ לְדָוִ֥ד וּלְזַרְע֗וֹ עַד־עוֹלָֽם:

**עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵֽינוּ וְעַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:**

**יְר֣אוּ אֶת־יְיָ֣ קְדשָׁ֑יו כִּי־אֵ֥ין מַ֝חְס֗וֹר לִֽירֵאָֽיו: כְּ֭פִירִים רָשׁ֣וּ וְרָעֵ֑בוּ וְדֹֽרְשֵׁ֥י יְ֝יָ֗ לֹֽא־יַחְסְר֥וּ כָל־טֽוֹב:**

**הוֹד֣וּ לַֽייָ֣ כִּי־ט֑וֹב כִּ֖י לְעוֹלָ֣ם חַסְדּֽוֹ פּוֹתֵ֥חַ אֶת־יָדֶ֑ךָ וּמַשְׂבִּ֖יעַ לְכָל־חַ֣י רָצֽוֹן:**

**בָּר֣וּךְ הַגֶּ֔בֶר אֲשֶׁ֥ר יִבְטַ֖ח בַּֽייָ֑ וְהָיָ֥ה יְיָ֖ מִבְטַחֽוֹ:**

**נַ֤עַר ׀ הָיִ֗יתִי גַּם־זָ֫קַ֥נְתִּי וְֽלֹא־֖רָאִ֣יתִי צַדִּ֣יק נֶעֱזָ֑ב וְ֝זַרְע֗וֹ מְבַקֶּשׁ־לָֽחֶם:**

**יְֽיָ֗ עֹ֖ז לְעַמּ֣וֹ יִתֵּ֑ן יְיָ֓ ׀ יְבָרֵ֖ךְ אֶת־עַמּ֣וֹ בַֿשָּׁלֽוֹם.**

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֶֽלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָפֶן:

Na het drinken van de wijn zegt men / *After drinking the wine*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ מֶֽלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגֶּֽפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּֽפֶן וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶֽרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה שֶׁרָצִֽיתָ וְהִנְחַֽלְתָּ לַאֲבוֹתֵֽינוּ לֶאֱכֹל מִפִּרְיָהּ וְלִשְׂבֹּֽעַ מִטּוּבָהּ:

רַחֶם יְיָ אֱלֹהֵֽינוּ עַל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּֽךָ וְעַל יְרֽוּשָׁלַֽםִ עִירֶֽךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶֽךָ וְעַל מִזְבַּחֲךָ וְעַל הֵיכָלֶֽךָ: וּבְנֵה יְרֽוּשָׁלַֽםִ עִיר הַקֹּֽדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵֽינוּ וְהַעֲלֵֽנוּ לְתוֹכָהּ וְשַׂמְּחֵֽנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפִּרְיָהּ וְנִשְׂבַּע מִטּוּבָהּ וּנְבָרֶכְךָ עָלֶֽיהָ בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה

Op Sjabbat */ On Shabbat*

וּרְצֵה וְהַחֲלִיצֵֽנוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה

Op Rosj Chodesj */ On Rosh Chodesh*

בְּיוֹם רֹאשׁ הַחֹֽדֶשׁ הַזֶּה:

Op Feestdagen */ On Festivals*

וְשַׂמְּחֵֽנוּ בְּיוֹם פלוני הַזֶּה:

On Rosj Hasjana */ On Rosh Hashanah*

וְזָכְרֵֽנוּ לְטוֹבָה בְּיוֹם חַזִּכָּרוֹן הַזֶּה:

כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וּמֵטִיב לַכֹּל וְנֽוֹדֶה לְךָ עַל הָאָֽרֶץ וְעַל פְּרִי הַגָּֽפֶן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָֽרֶץ וְעַל פְּרִי הַגָּֽפֶן.